






Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

روزی روزگاری خانوایه ای بوئند که شاد زندگی می کردند.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

آنها هیچوقت با هم نَجنگیدند. آنها دَرخانه وَ زَمین های
کِشاوَرزی به پَدَر وَ مادَرِشان کُفک کردند.

...

Dei kranpla aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i åkeren.

وَلِيَّ أَنهَا إِجَازَةٌ يِ نَزْدِيكَ شِدْنَ بِهَ آتَشْ رَا نَدَاشْتَنَد.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.

آنها مجبور بودند که تمام کارهایشان را در طول شب انجام دهند. چون بدنشان از جنس موم بود.

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!

آما يکي از پسرها آرزو داشت که در زیر نور آفتاب بیرون
برود.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i
sollyset.

پک روز، دیگر نتوانست طاقت بیاورد. برادرهایش به او
هشدار دادند که بیرون نرود.

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
åtvara han.

أما دیگر خیلی دیر شده بود! او در اثر آفتاب سوزان نوب
شد.

...

Men det var for seint! Han smelta i den
varme sola.

بچه هاي مومي خيلي ناراحت شدند كه دیدند برادرشان در
جلوي چشمشان ذوب شد.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin
smelte bort.

وَلِي بَچَه هَا يَك نَقْشَه كِشِيدَنَد. اَنهَا گُلُوْلَه يِ ذُوب شُدِه يِ موم
را بَه شِكْلِ يَك پَرَنِدَه دَر اَوْرَدَنَد.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av
den smelta voksklumpen.

آنها برادرشان را که به شکل پرنده درآمده بود را بالای یک
کوه بلند بردند.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit
høgt fjell.

وَقْتِي كِي أَفْتَابِ طَلُوعِ كَرْدَ بَرَادَرِشَانِ هَمِينِ طُورِ كِي آوَازِ مِي
خَوَانْدِ بِه دُورْدَسْتِ هَا پَرُوَازِ كَرْدِ.

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i
morgonlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

بچه های مومی

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).